

## ДИСКУРС У КОГНІТИВНО-ПРАГМАТИЧНОМУ АСПЕКТІ

Туленцева Е.Е. (Сумы)

### ЯЗЫКОВАЯ И КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА В НОМИНАЦИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОРНИТОФАУНЫ

*У статті розглядаються номінації представників орнітофауни в сучасній англійській мові. Проведений у напрямку від зовнішньої мовної форми до внутрішнього змісту аналіз інтегративної взаємодії лінгвістичних і екстралінгвістичних факторів у семантичній структурі назви птаха дозволив виявити лінгво-когнітивний потенціал і проінтерпретувати заковдані в їхній внутрішній формі глибинні значення.*

*Ключові слова: орнітономінація, мовна картина світу, концептуальна картина світу, прототип.*

Развивающаяся в рамках современной функциональной парадигмы в языкознании когнитивная лингвистика изучает характер систематизации, категоризации и концептуализации запечатленного в языке человеческого опыта. В её контексте открываются новые перспективы для исследования семантики языковых единиц. При этом объектом исследования становятся вербализованные знания, которые принято считать языковой картиной мира, понимаемой как отражение в семантике языка более широкой концептуальной картины мира, представляющей собой глобальную, целостную, непрерывно конструируемую систему информации (знаний и мнений) об универсуме, которой располагает индивид [8: 18 - 106].

Сформулированные в контексте когнитивной лингвистики идеи о корреляции концептуальной и языковой картин мира поставили на повестку дня вопрос о природе и сущности входящих во внутренний лексикон (языковую картину мира) структур представления знаний и мыслеречевых механизмов, имеющих универсальную, идиоэтническую и индивидуально-личностную природу [2]. Именно в указанном ракурсе рассматриваются в предлагаемой статье номинативы представителей орнитофауны.

Проблема концептуализации и языкового запечатления человеческого опыта является темой достаточно актуальной. Детальному анализу подверглись номинативы объектов

ихтиофауны в работе В.А. Коваленко [4]. Общие же характеристики прототипического образа птицы встречаются у А. Вежбицкой [1] и Э. Рош [13], однако данная тема не была исследована достаточно глубоко. Отсюда предмет исследования – названия представителей орнитофауны в современном английском языке.

Таким образом, **актуальность** избранной темы определяется общей направленностью современных лингвистических исследований на рассмотрение языковых единиц с точки зрения того, какие структуры человеческого знания они репрезентируют, какие ментальные процессы положены в основу языковой номинации.

**Объектом** исследования в предлагаемой работе выступают английские названия птиц.

**Предмет** анализа составляют структурно-семантические, ономаσιологические и когнитивные характеристики данных орнитономинаций.

Основная **цель** настоящей дипломной работы состоит в том, чтобы выявить заложенный в английских орнитономинациях лингво – когнитивный потенциал и проинтерпретировать закодированные в их внутренней форме глубинные смыслы через проведенный в направлении от внешней языковой формы к внутреннему содержанию анализ интегративного взаимодействия лингвистических и экстралингвистических факторов в семантической структуре названия птицы.

Достижения поставленной цели потребовало решения следующих конкретных **задач**:

- проанализировать теоретические предпосылки исследования;
- определить концептуальный аппарат исследования;
- проанализировать структурные характеристики номинаций птиц в английском языке;
- рассмотреть семантические и ономаσιологические особенности орнитономинаций;
- смоделировать прототипический образ представителя орнитофауны.

**Материалом** исследования послужили 825 английских орнитономинаций, мотивация и происхождение которых являются прозрачными на современном синхронном срезе. Общее количество проанализированных названий птиц составило 1374 языковые единицы.

Для достижения общей цели и решения поставленных конкретных задач в работе были использованы **методы** семантического, ономаσιологического и элементы концептуального анализа, в частности, методика фреймового моделирования.

**Научная новизна** проведенного исследования заключается в том, что впервые английские названия птиц проанализированы в когнитивном ключе, т.е. как единицы концептуального уровня.

**Практическая ценность** предлагаемой работы определяется возможностью использования ее основных положений и выводов в курсе теоретической лексикологии английского языка при рассмотрении этимологического состава современного английского лексикона, в практике преподавания английского языка при формировании у учащихся и студентов языковых вузов фоновых социокультурных знаний о стране изучаемого языка, в курсах страноведения.

В результате проведенного на материале современного английского языка исследования смоделировано ономазиологическое пространство английских названий птиц и представлена таксономия мотивационных признаков, положенных в основу рассмотренных орнитономинаций.

Следует заметить, что не каждое слово раскрывает свою историю даже при его этимологическом анализе. Не вызывает сомнения, что именно мотивированные с синхронной точки зрения лексемы, т.е. слова с прозрачной и расчлененной семантикой, могут служить достоверным источником сведений о том, какие структуры знания фиксируются в слове в момент его создания, т.е. при “первичном” обозначении объекта, и каким интенциям говорящего отвечает подобное создание слова [10: 63].

В представленной работе были рассмотрены орнитономинации, мотивация и происхождение которых являются прозрачными на современном синхронном срезе (всего 825 лексем). Проведен анализ их структурных характеристик, а также семантических особенностей, который позволил обнаружить закономерности и особенности отношений как между отдельными названиями птиц, так и внутри групп номинаций одного и того же денотата.

В *структурном* плане все названия представлены простыми и сложными номинациями. При этом структурно сложные образования (576 единиц) являются гораздо более многочисленными по сравнению с простыми (254 единицы).

Анализ структурно простых номинаций показал, что чаще всего это либо более старое и общее название вида (как *Goose* “гусь”, *Grebe* “поганка”, *Hawk* “ястреб”, *Lark* “жаворонок”, *Duck* “утка”), либо же название, возникшее вследствие ономотопеи (например *Jay* “ласточка”, *Kae* “галка”, *Crane* “цапля”, *Noop* “снегирь”, *Scoot* “кайра”, *Curra* “гоголь”, *Skiff* “крачка”, *Yaffle* “дятел”).

Сложные названия, которые могут выражаться как одним сложным словом, так и несколькими простыми, мы разделим на две подгруппы. В числе номинаций, образованных по одному мотивационному признаку, можно встретить такие, как *Rattle Wing* “гоголь”, *Goldcrest* “желтоголовый королек”, *Saddle Back* “чайка”, *Ring Tail* “полевой лунь”, *Quick-me-Dick* “перепел”, *Wind Fanner* “нустельга”, *Bitter Bank* “ласточка”, *Goat Sucker*

“козодой”, *Cataface* “сова” и другие. Особый интерес в этой подгруппе представляют названия – тавтологии (такие как *Bob Robin* “малиновка”, *Poke Bag* “синица”, *Citty Wren* “королек”). Здесь проявляется следующая закономерность: чаще всего один из компонентов в такой паре является более древним, и его мотивация на момент образования всей номинации была неясной, вторая же лексема, возникшая позже, обозначала тот же самый признак.

Ко второй подгруппе мы отнесли названия, в образовании которых принимали участие два мотивационных признака (*Jack Hern* “цапля”, *Horny Wick* “чибис”, *Tirma* “кулик”, *Ring Blackbird* “черный дрозд”, *White Whisky John* “сорокопут”, *Black Screech* “стриж”, *Willow Biter* “синица” и другие). Такое явление объясняется тенденцией к оптимизации языковой деятельности, стремлением с помощью одной языковой формы выразить более емкое содержание.

Результаты анализа семантических особенностей показали, что наиболее релевантными мотивационными признаками для наименования объектов орнитофауны являются следующие: **цвет** (*Glossy Ibis* – птица блестящего черного цвета (“ибис”), *Magpie* – птица пестрой окраски (“сорока”)) и **размер** (*Titmouse* – птица маленького размера (“синица”)) **денотата, издаваемые им звуки** (*Garganew* – “чирок – трескунок”, *Godwit* – “веретенник”), его **отличительно-специфические признаки** (*Razorbill* – птица с острым клювом (“гагарка”), *Redshank* – птица с длинными красными ногами (“травник”)), **повадки** (*Wagtail* – птица, которая машет хвостом (“трясогузка”), *Woodpecker* – птица, которая клюет древесину (“дятел”)), **сходство с объектами внеязыковой действительности** (*Bullfinch* – *bull* переводится как “бык” (“снегирь”)), **среда обитания** (*Cormorant* – птица, обитающая вблизи моря (“большой баклан”)) и некоторые другие.

При классификации названий птиц и количественном подсчете за единицу брался каждый наименьший мотивационный признак отдельной группы.

Предложенная классификация позволила нам выделить два типа номинаций представителей орнитофауны в английском языке:

1. Кваликативная номинация, реализующаяся через указание на собственные, имманентно присущие денотату признаки.

2. Релятивная номинация, осуществляющаяся посредством указания на признаки денотата в его сопоставлении с другими референтами.

К первому типу мы отнесли внешнеразличительные признаки, ко второму – локативные, темпоральные.

Комментируя приведенные выше данные, заметим, что, исследуя языки развитые, со всевозможными обозначениями для мельчайших деталей внешнего и внутреннего мира,

трудно вообразить, что происходило в актах первичного наречения мира, когда весь мир выступал для человека как непознанный, малорасчлененный языковыми обозначениями, и когда, вследствие нахождения самого человека на определенной ступени его эволюции, индивидуализация вещей, лиц, животных, явлений природы и т.п. еще не достигла современного уровня.

Однако, постепенно все окружающее, “для человеческого сознания туманное” [8: 44] привлекало его внимание, позволяло обобщать и идентифицировать воспринятое, выделять из этого континуума отдельные концепты или группы концептов в зависимости от того, с какими из них ассоциировались те или иные предметы и другие сущности из этого окружения. Фиксация связи предмета и его имени, явления и его обозначения, структуры сознания и её объективного (материального) языкового аналога – все это явления весьма важной стороны акта номинации, его содержательного результата.

Языковая картина мира создается в ходе номинативной деятельности человека. При этом характер соотношения концептуальной и языковой систем лучше всего изучать, исследуя саму эту деятельность и устанавливая в процессе такого анализа направленность номинативной деятельности на обозначение вполне определенных фрагментов мира. Языковая картина мира, таким образом, это особое образование, постоянно участвующее в познании мира и задающее образцы интерпретации воспринимаемого. В то же время это – языковая проекция концептуальной системы нашего знания, куда входят как врожденные концепты, так и концепты, сложившиеся в ходе предметно-познавательной деятельности индивида. [op. cit. : 47].

В контексте вышесказанного отметим, что выявленные нами мотивационные признаки современных английских орнитономинаций дают возможность увидеть, какие общие концептуальные категории человеческого мышления представлены в названиях птиц и проследить пути отражения человеком своего видения мира в орнитономинациях. Это позволяет перейти на качественно более высокий уровень *концептуального* анализа глубинных структур мышления, стоящих за языковыми знаками.

Концептуальный анализ ставит целью выявление способов “упаковки” информации, представленной в семантике языка и речи. На сегодняшний день получили описание такие информационные “пакеты”, как пропозиции, фреймы, сети, скрипты, сценарии, схемы и пр.

Согласно теории пропозиций, все знания, как языковые, так и неязыковые, репрезентируются в человеческой памяти единой пропозициональной формой. **Пропозиция** при этом понимается как своеобразная ментальная структура, отражение некоторой ситуации и типов отношения в ней, обобщаемых и организуемых в нашем сознании [5]. Пропозициональные структуры номинаций в совокупности создают фреймы, которые, в

отличие от пропозиции, многоместны, а не двухместны, двухэлементны. С учётом этого можно предположить, что любая номинация представителя орнитофауны представляет собой определенную пропозициональную структуру.

Таким образом, определяя всякую номинацию птицы как некую пропозициональную структуру, мы имеем в виде следующее: названия птиц включают в себя не только мысль о самой птице как объекте, который номинатор выделяет из ряда подобных, но и мысли о качествах, признаках этого объекта, сформированные на основе чувственного познания данного объекта. Так, в названии "*Blackbird*" закодирована информация о внешних характеристиках птицы "дрозд" – это птица черного цвета, что составляет ее главный отличительный признак.

Анализ ономаσιологического пространства рассмотренных нами мотивационных признаков английских номинаций птиц позволил также смоделировать прототипический образ птицы. В этой связи отметим, что теория прототипов, которая составляет важную часть методологического аппарата когнитивной лингвистики, исходит из понимания языкового знания как прототипа, данного человеку в его восприятии. В основе этой теории лежит психологический подход к описываемым явлениям, в контексте которого категории рассматриваются как концептуальные объекты. При этом категория – это не просто множество единиц, а структура, в которой можно выделить центр, называемый **прототипом**, и прочие члены, которые по-разному соотносены с прототипом: в частности, некоторые члены категории ближе к прототипу и обладают правом "членства" больше, чем другие.

Э. Рош определяет "прототип" как культурно-обусловленный ассоциат некоторой более обобщающей категории. Например, если для американской культуры прототип категории "птицы" – малиновка, то для русской – воробей [13].

У А. Вежбицкой прототип характеризуется тем, что он должен отражать концептуально существенные свойства нашего представления об объекте [1: 183]. К примеру, прототипичная по величине вишня определяется как такая, которую можно положить в рот целиком. Именно эта величина входит в существенные свойства вишни. Равным образом существование нелетающих птиц – это некая периферийная ситуация, поскольку эталонное представление о птицах включает в себя их способность летать [op.cit.: 204], следовательно, летучая мышь определенно не является птицей. Страус же является птицей "странной", нетипичной, но всё же птицей. Отсюда вывод: летучих мышей, которые не имеют перьев и не откладывают яйца, не относят к птицам, потому что перья, клювы и яйца считаются необходимыми (а не просто прототипическими) признаками понятия "птица".

Принимая во внимание изложенные выше положения, мы получаем возможность представить прототипический образ птицы в виде следующего ниже концептуального фрейма:

“типичная птица” – это ( [ ТАКОЕ ] ( НЕЧТО )

( предмет (объект/субъект)



[СУЩЕСТВУЮЩЕЕ] [ЗДЕСЬ/ТЕПЕРЬ] ([В ТАКОМ КАЧЕСТВЕ] [В ТАКОМ КОЛИЧЕСТВЕ] ))

(состояние) (пространство/время) (качество) (количество)

Приведенный концептуальный фрейм подтверждает мысль о том, что семантика языковой единицы отражает общие системные концептуальные установки социума. Рассмотрение мотивационных признаков орнитономинаций позволяет декодировать концептуальное пространство, которое разворачивается за номинацией, где отражаются базисные концептуальные категории „предмет”, „состояние”, „пространство”, „время”, „качество”, „количество”.

Таким образом, рассмотренные номинации представителей орнитофауны в английском языке в совокупности составляют единый фрейм, анализ которого позволяет нам проникнуть в концептуальные сферы бытия англоговорящего социума и рассмотреть специфику номинативной деятельности англичан, направленной на вербализацию их знаний о контактах с представителями окружающей фауны.

В целом, проведенное нами исследование позволило найти подтверждение мысли о том, что семантическая структура орнитономинаций тесно связана со структурой внеязыковой среды. Денотатом рассмотренной языковой категории является птица как совокупность существенных характеристик, в том виде, как последние воспринимаются мыслящим индивидом в ходе его контактов с представителями орнитофауны. Формирование языкового названия данного денотата, таким образом, базируется на прошлом опыте социальной деятельности номинатора и тесно связано с его когнитивными установками, совокупность которых составляет его концептуальную картину мира.

Проведенное в настоящей работе исследование английских орнитономинаций не является исчерпывающим. Перспективным представляется анализ того, какие ментальные процессы положены в основу формирования словообразовательных моделей данной группы.

Использованный в дипломной работе метод концептуального анализа, в частности, методика фреймового моделирования, применим при анализе других разрядов лексикона на материале как английского, так и других языков.

### Литература

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996.
2. Гнаповская Л.В. Лингвокогнитивные и лингвокультурологические характеристики английских антропонимов германского происхождения: Дисс... канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1999.
3. Жаботинская С.А. Когнитивные и номинативные аспекты класса числительных (на материале современного английского языка). – М., 1992. – 216 с.
4. Коваленко В.А. Особенности номинации и варьирования номинаций в Австралийском варианте английского языка (на материале наименований объектов ихтиофауны): Дисс... канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1992. – 214 с.
5. Колесник Д.М. Концептуальное пространство авторской метафоры в творчестве А. Мердок: Дисс... канд. филол. наук: 10.02.04. – Черкассы, 1996.
6. Колшанский Г.В. Некоторые вопросы семантики языка в гносеологическом аспекте // Принципы и методы семантических исследований. – М., 1976. – С. 5 - 30.
7. Кубрякова Е.С. Возвращаясь к определению знака // Вопр. языкознания. – М., 1993. – №4. – С. 18 - 28.
8. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. – М., 1997.
9. Лакофф Дж. Лингвистические гештальты: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1981. – Вып.10: Лингвистическая семантика. – С. 350 - 368.
10. Lipka L. An Outline of English Lexicology. – Tubingen, 1990.
11. Lockwood W.B. The Oxford Book of British Bird Names. – Oxford, New York: Oxford University Press, 1984. – 176 p.
12. Miller G.A., Johnson-Laird Ph. N. Language and perception. – Cambridge (Mass.), 1976.
13. Rosh E.H. Cognitive representation of semantic categories // Journal of Experimental Psychology. 1975. – Vol.104. – P. 192 - 233.



*В статье рассматриваются номинации представителей орнитофауны в современном английском языке. Проведенный в направлении от внешней языковой формы к внутреннему содержанию анализ интегративного взаимодействия лингвистических и экстралингвистических факторов в семантической структуре названия птицы позволил выявить лингво-когнитивный потенциал и проинтерпретировать закодированные в их внутренней форме глубинные смыслы.*

*Ключевые слова: орнитономинация, языковая картина мира, концептуальная картина мира, прототип.*

*In this research English bird names were analyzed in respect to their cognitive potential. The undertaken investigation showed that ornitonominations in the English language are motivated through various ways. This fact accounts for the variety of structural, semantic and onomasiological characteristics of the units under analysis.*

*Key words: ornitonomination, language model of world, conceptual model of world, prototype.*